BISCO

OPAQUER *Dual-Cured*

Resin-Based Metal Opaquer

CE 0459

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISCO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-0012R8
Rev. 4/21

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en — Opaquer* / Resin-Based Metal Opaquer

GENERAL INFORMATION

BISCO's **OPAQUER** is a specially formulated, resin-based opaquing agent used to mask dark shades of the metallic (non-precious, semi-precious and precious) framework of dental prostheses. While masking of the metal framework is necessary for pleasing aesthetics, it is not an easy task to successfully block the dark metal hue yet not overly influence the subsequent shade of restorative materials (composite or porcelain). This requires a delicate balance of opacities, hues and chromas of coloring agents. **OPAQUER** successfully accomplishes this balance

OPAQUER is a two component, dual-curable opaquing agent. An accurate shade of **OPAQUER** is accomplished by mixing an equal portion of the Catalyst and Base.

INDICATIONS FOR USE
- Metal opaquer

Intended user: Licensed dentist

Warning:
- Avoid splashing into the eyes. If **OPAQUER** comes into contact with the eyes, flush with copious amounts of water and seek medical attention.

Cautions:
- Cross-contamination: Product may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated unit-dose components and accessories. Do not clean, disinfect or reuse.

Precautions:
- **OPAQUER** is a dual-cured material. Use products immediately once dispensed or protect from ambient light.
- Contamination by saliva, blood, or water should be avoided during repair.
- Avoid contact with the skin; unpolymerized (meth)acrylate resins may cause skin sensitization in susceptible persons. In case of contact, wash skin with soap and water.
- Protective eyewear should be worn by the patient and dental staff.
- See individual component labels for specific expiration dates
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.
- Instructions for Use available upon request.
- Instructions for Use available at www.bisco.com.

TECHNICAL INFORMATION

At room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F):
Working time: Minimum 30 sec.
Setting time: Maximum 2 min. 45 sec.
Working time and Setting time may vary based on storage conditions, temperature, humidity, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE

Repair of Porcelain-Fused-to-Metal Restorations:

1. Isolate the area to be repaired.
2. Remove the glaze & bevel (45°) the porcelain around the area to be repaired.
3. Place BISCO's BARRIER GEL* on gingival tissue that may be exposed or on porcelain to protect areas where etching is not desired.
4. Remove cap from PORCELAIN ETCHANT*, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to applying intraorally. Apply PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) to the dry porcelain surface for 90 seconds. Continue to observe the etch site throughout the entire procedure. Suction the PORCELAIN ETCHANT, then rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching, rinse and dry).
   NOTE: Porcelain may be sandblasted or abraded with a coarse diamond bur as an alternative to Hydrofluoric Acid Etching.
5. Apply 1 coat of PORCELAIN PRIMER* to the etched porcelain surface and allow to dwell for 30 seconds. Dry with air syringe.
6. Apply 1 coat of Z-PRIME™* Plus to the exposed metal/zirconia/alumina & dry with an air syringe for 3-5 seconds.
7. Shake **OPAQUER** Base and Catalyst bottles well before dispensing. Dispense one drop each of Catalyst and Base onto a mixing pad, and mix with a brush tip. Apply a thin coat of **OPAQUER** only to the metal surface and allow to self cure, or light cure for 5 seconds. An oxygen inhibited layer will be present on the surface once the curing process has completed. This is normal for this material.
8. Apply a thin layer of PORCELAIN BONDING RESIN* to the repair site. Spread composite evenly over the surface and light cure.
9. Complete the repair using composite and finish/polish.

DISPOSAL: Dispense or collect mixed excess material onto a mixing pad. Light cure excess material in sections until fully cured. Dispose of container, and cured material according to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F). Refer to individual component labels for specific expiration dates.

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damage or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

NOTICE: Report any serious incident to BISCO and the competent authority of the state in which the user and/or patient is established.

Summary of Safety and Clinical Performance can be found at https://ec.europa.eu/tools/eudamed or available upon request.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER and PORCELAIN BONDING RESIN are manufactured by BISCO, Inc.
Z-PRIME is a trademark of BISCO, Inc.

de — Opaquer (Decklack)* / Metall-Decklack auf Harzbasis

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

OPAQUER von BISCO iist ein speziell formuliertes, harzbasiertes Deckmittel, das zum Abdecken dunkler Schattierungen des Metallgerüsts (Nichtedelmetall, Halbedelmetall und Edelmetall) von Zahnersatz verwendet wird. Die Maskierung des Metallgerüsts ist zwar für eine ansprechende Ästhetik notwendig, es ist aber keine leichte Aufgabe, den dunklen Metallton erfolgreich zu blockieren, ohne die spätere Farbe der Restaurationsmaterialien (Gemisch oder Keramik) zu stark zu beeinflussen. Dies erfordert ein ausgewogenes Gleichgewicht von Trübungen, Farbtönen und Farbstoffen. **OPAQUER** erreicht dieses Gleichgewicht erfolgreich.

OPAQUER ist ein doppelt härtendes Deckmittel aus zwei Komponenten. Ein präziser Farbton von **OPAQUER** wird durch Mischen eines gleichen Anteils von Härter (Katalysator) und Basis erreicht.

INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH
- Metall-Decklack (Opaquer)

Vorgesehene Benutzer: Zugelassener Zahnarzt

Warnung:
- Spritzer in die Augen vermeiden. Wenn **OPAQUER** mit den Augen in Berührung kommt, mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Vorsicht:
- Kreuzkontamination: Das Produkt kann Teile enthalten, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Benutzte oder kontaminierte Komponenten und Beiprodukte einer Dosiereinheit sind zu entsorgen. Nicht reinigen, desinfizieren oder erneut verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen:
- **OPAQUER** ist ein doppelt ausgehärtetes Material. Verwenden Sie die Produkte sofort nach der Entnahme oder schützen Sie diese vor Umgebungslicht.
- Eine Kontamination durch Speichel, Blut oder Wasser sollte während der Reparatur vermieden werden.
- Hautkontakt vermeiden; unpolymerisierte (Meth)acrylatharze können bei empfindlichen Personen zu einer Sensibilisierung der Haut führen. Bei Kontakt die betroffenen Hautstellen mit Wasser und Seife waschen.
- Der Patient und das zahnärztliche Personal sollten eine Schutzbrille tragen.
- Zu den Haltbarkeitsdaten siehe die Etiketten der einzelnen Komponenten
- Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage verfügbar.
- Sicherheitsdatenblatt erhältlich unter www.bisco.com.
- Gebrauchsanweisung auf Anfrage verfügbar.
- Gebrauchsanweisung verfügbar auf www.bisco.com.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Bei Raumtemperatur (20° C – 25° C):
Verarbeitungszeit: Mindestens 30 Sek.
Abbindezeit: Maximal 2 Min. 45 Sek.
Verarbeitungszeit und Abbindezeit können je nach Lagerbedingungen, Temperatur, Luftfeuchtigkeit usw. variieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Reparatur von Porzellan-auf-Metall-Restaurationen:

1. Isolate the area to be repaired.
2. Entfernen Sie die Glasur und schrägen Sie das Porzellan um die zu reparierende Stelle herum ab (45°).
3. Tragen Sie BISCO's BARRIER GEL* auf freiliegendem Zahnfleisch oder auf Porzellan auf, um jene Bereiche zu schützen, in denen ein Ätzen nicht erwünscht ist.
4. Nehmen Sie die Kappe vom PORCELAIN ETCHANT* ab, befestigen Sie die Dosierspitze und überprüfen Sie den Fluss des Ätzmittels vor der intraoralen Anwendung. PORZELLAN-ÄTZGEL (9,5 % HF) 90 Sekunden lang auf die trockene Porzellanoberfläche auftragen. Beobachten Sie die Ätzstelle während des gesamten Verfahrens. PORCELAIN ETCHANT absaugen, danach mit reichlich Wasser spülen und mit Luft trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte stumpf und frostig erscheinen (wenn Porzellan ein weißes/kalkiges Aussehen hat, streichen Sie mit einem feuchten Mikropinsel kreisend über das Porzellan, um Salz und Ablagerungen, die durch das Ätzen entstehen, zu entfernen; anschließend spülen und trocknen lassen).
   HINWEIS: Als Alternative zum Ätzen mit Flusssäure kann Porzellan sandgestrahlt oder mit einem groben Diamantschleifer abgeschliffen werden.
5. Tragen Sie 1 Schicht PORCELAIN PRIMER* auf die geätzte Porzellanoberfläche auf und lassen Sie diese 30 Sekunden lang einwirken. Mit einer Luftspritze trocknen.
6. Tragen Sie 1 Schicht Z-PRIME™* Plus auf das freiliegende Metall/Zirkonoxid/Aluminiumoxid auf und trocknen Sie es mit einer Luftspritze 3 bis 5 Sekunden lang.
7. Die **OPAQUER** Basis- und Katalysatorflaschen vor der Dosierung gut schütteln. Jeweils einen Tropfen von Basis und Katalysator auf einen Anmischblock geben und mit einer Pinselspitze mischen. Tragen Sie nur eine dünne Schicht **OPAQUER** auf die Metalloberfläche auf und lassen Sie diese von selbst aushärten, oder lassen Sie sie 5 Sekunden lang mit Lichthärter aushärten. Eine sauerstoffdichte Schicht wird auf der Oberfläche vorhanden sein, sobald der Aushärtungsprozess abgeschlossen ist. Dies ist für dieses Material normal.
8. Tragen Sie eine dünne Schicht PORCELAIN BONDING RESIN* auf die Reparaturstelle auf. Verteilen Sie das Gemisch gleichmäßig auf der Oberfläche und lassen Sie es aushärten.
9. Vervollständigen Sie die Reparatur mit Gemisch- und Finish/Politur.

ENTSORGUNG: Gemischtes überschüssiges Material auf einen Mischblock geben oder auffangen. Überschüssiges Material abschnittsweise lichthärten, bis es vollständig ausgehärtet ist. Entsorgen Sie den Behälter und das ausgehärtete Material entsprechend den kommunalen Abfallbestimmungen. Sollten solche Bestimmungen nicht vorhanden sein, befolgen Sie bitte die nationalen oder regionalen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20° C – 25° C) lagern. Siehe Etiketten der Einzelkomponenten für spezifische Haltbarkeitsdaten.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der beschriebenen Verwendung oder Nichtverwendung der Produkte entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.

HINWEIS: Melden Sie bitte ernstzunehmende Vorfälle an BISCO und die zuständige Behörde des Bundesstaates, in dem der Benutzer und/oder der Patient gemeldet ist/sind.

Die Zusammenfassung der Sicherheit und der klinischen Leistung kann unter https://ec.europa. eu/tools/eudamed abgerufen werden oder ist auf Anfrage erhältlich.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER und PORCELAIN BONDING RESIN werden von BISCO, Inc. hergestellt.
Z-PRIME ist eine Marke von BISCO, Inc.

fr — Opaquer* / Opacifiant à base de résine pour métal

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

OPAQUER e BISCO est un agent opacifiant spécialement formulé, à base de résine, utilisé pour masquer les nuances sombres de l'armature métallique (non précieuse, semiprécieuse et précieuse) des prothèses dentaires. Si le masquage de l'armature métallique est nécessaire pour un résultat esthétique satisfaisant, il n'est toutefois pas aisé de parvenir à masquer la teinte métallique foncée sans altérer excessivement la teinte ultérieure des matériaux de restauration (composite ou céramique). Cela suppose un équilibre délicat entre l'opacité, la teinte et la couleur des agents colorants. **OPAQUER** permet d'atteindre cet équilibre.

OPAQUER est un agent opacifiant à deux composants et double durcissement. Une nuance précise d'**OPAQUER** est obtenue en mélangeant une quantité égale de catalyseur et de base.

INDICATIONS
- Opacifiant pour métal.

Usage prévu : Dentiste agréé

Avertissement :
Éviter les éclaboussures dans les yeux. Si OPAQUER entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Mises en garde :
Contamination croisée : ce produit peut contenir des éléments qui sont destinés à un usage unique. Éliminer les composants et accessoires à dose unitaire utilisés ou contaminés. Ne pas nettoyer, désinfecter, ni réutiliser.

Précautions :
- **OPAQUER** est un matériau à double durcissement. Utiliser le produit immédiatement après la pose ou le protéger de la lumière ambiante.
- La contamination par la salive, le sang ou l'eau doit être évitée pendant la réparation.
- Éviter tout contact avec la peau ; les résines de (méth)acrylate non polymérisées peuvent occasionner des réactions allergiques cutanées chez les personnes sensibles. En cas de contact, laver la peau avec de l'eau et du savon.
- Le patient et le personnel dentaire doivent porter des lunettes de protection.
- Consulter les étiquettes des composants pour obtenir les dates d'expiration particulières
- Fiche de données de sécurité disponible sur www.bisco.com.
- Consignes d'utilisation disponibles sur demande.
- Consignes d'utilisation disponibles sur www.bisco.com.

INFORMATIONS TECHNIQUES

À température ambiante (20 °C/68 °F à 25 °C/77 °F) :
Durée du travail : 30 s minimum.
Temps de prise : 2 min 45 s maximum.
Le temps de travail et le temps de prise peuvent varier en fonction des conditions de stockage, de la température, de l'humidité, etc.

MODE D'EMPLOI

Réparation des restaurations en fusion de porcelaine au métal :

1. Isoler la zone à réparer.
2. Enlever la glaçure et chanfreiner (à 45°) la céramique autour de la zone à réparer.
3. Placer le BARRIER GEL* de BISCO sur le tissu gingival qui peut être exposé ou sur la céramique afin de protéger les zones où le mordançage n'est pas souhaité.
4. Retirer le bouchon de PORCELAIN ETCHANT*, fixer solidement l'embout d'application et vérifier l'agent d'attaque avant de l'appliquer par voie intrabuccale. Appliquer PORCELAIN ETCHANT (9,5 % HF) sur la surface sèche de la céramique pendant 90 secondes. Continuer à observer le site de mordançage pendant toute la procédure. Aspirer le produit PORCELAIN ETCHANT et rincer abondamment à l'eau et sécher à l'air. La surface décapée doit paraître terne et givrée (si la porcelaine a un aspect blanc ou semblable à la chaux, appliquer une microbrosse humide sur la porcelaine pour enlever le sel et les débris créés par le mordançage, puis rincer et sécher).
   REMARQUE : La céramique peut être sablée ou abrasée avec une fraise en diamant grossier comme alternative au mordançage à l'acide fluorhydrique.
5. Appliquer une couche de PORCELAIN PRIMER* sur la surface de la céramique décapée et laisser reposer pendant 30 secondes. Sécher avec une seringue à air.
6. Appliquer une couche de Z-PRIME™* Plus sur le métal/zirconi/l'alumine exposé et faire sécher à l'aide d'une seringue à air pendant 3 à 5 secondes.
7. Bien agiter les bouteilles de la base et du catalyseur **OPAQUER** avant la pose. Déposer une goutte du catalyseur et une goutte de la base sur un bloc de mélange et mélanger au pinceau. Appliquer une fine couche d'**OPAQUER** uniquement sur la surface du métal et laisser durcir, ou photopolymériser, pendant 5 secondes. Une couche inhibée à l'oxygène apparaîtra en surface une fois le processus de durcissement terminé. C'est tout à fait normal.
8. Appliquer une fine couche de PORCELAIN BONDING RESIN* sur le site de réparation. Étaler le composite uniformément sur la surface et le photopolymériser.
9. Terminer la réparation en utilisant le composite et la finition/le polissage.

ÉLIMINATION : Appliquer ou recueillir l'excès de produit mélangé sur un bloc de mélange. Photopolymériser l'excès de matériau en sections jusqu'à polymérisation complète. Mettre le récipient et le matériau polymérisé au rebut conformément aux dispositions communautaires relatives aux déchets. En leur absence, consulter les dispositions nationales ou régionales relatives aux déchets.

CONSERVATION : conserver à température ambiante (20 °C/68 °F à 25 °C/77 °F). Consulter les étiquettes des composants pour obtenir les dates d'expiration particulières.

GARANTIE :BISCO, Inc. reconnaît sa responsabilité de remplacer les produits s'ils sont défectueux. BISCO, Inc. n'accepte aucune responsabilité pour les dommages ou les pertes, directs ou indirects, advenant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser les produits selon les procédés décrits. Avant utilisation, il incombe à l'utilisateur de déterminer la pertinence du produit pour l'application en question. L'utilisateur assume tous les risques et toutes les responsabilités qui en découlent.

NOTICE: Signaler tout incident sérieux à BISCO et aux autorités compétentes du pays dans lequel l'utilisateur et / ou le patient est établi.

Le résumé de la sécurité et de la performance clinique peut être consulté à l'adresse https://ec.europa.eu/tools/eudamed ou envoyé sur demande.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER et PORCELAIN BONDING RESIN sont des produits de BISCO, Inc.
ZZ-PRIME est une marque commerciale de BISCO, Inc.

es — Opaquer* / Opaquer para metal a base de resina

INFORMACIÓN GENERAL

OPAQUER de BISCO es un agente opacador a base de resina, especialmente formulado para enmascarar los tonos oscuros de las estructuras metálicas (no preciosas, semipreciosas y preciosas) de las prótesis dentales. Aunque enmascarar la estructura de metal resulta necesario para obtener resultados estéticos satisfactorios, no resulta una tarea fácil ocultar con éxito el tono metálico oscuro sin influir demasiado en el tono posterior de los materiales de restauración (composite o porcelana). Esto requiere un delicado equilibrio de opacidades, tonos y cromatismos de los agentes colorantes. **OPAQUER** logra con éxito este equilibrio.

OPAQUER es un agente opacador de curado dual con dos componentes. Se logra un tono preciso de **OPAQUER** mezclando una porción igual de catalizador que de base.

INSTRUCCIONES DE USO
- Opacador de metal

Usuario final: Dentista titulado

Advertencia:
- Evite salpicaduras en los ojos. Si **OPAQUER** entra en contacto con los ojos, lávelos con agua abundante y busque asistencia médica.

Avisos:
- Contaminación cruzada: El producto puede contener elementos que estén diseñados para usarse una sola vez. Deseche los componentes y accesorios monodosis usados o contaminados. No lave, desinfecte ni reutilice.

Precauciones:
- **OPAQUER** es un material de curado dual. Utilice los productos inmediatamente una vez dispensados o protéjalos de la luz ambiental.
- Debe evitar la contaminación por saliva, sangre o agua durante la reparación.
- Evite el contacto con la piel; las resinas de (met)acrilato no polimerizadas pueden provocar sensibilidad cutánea en personas susceptibles. En caso de contacto con la piel, lávela con agua y jabón.
- El paciente y el personal dental deben llevar gafas protectoras.
- Consulte las etiquetas de cada componente para comprobar las fechas de caducidad.
- Ficha de datos de seguridad disponible si se solicita.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.
- Las instrucciones de uso están a disposición de los interesados.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INFORMACIÓN TÉCNICA

A temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F):
Tiempo de trabajo: 30 s como mínimo
Tiempo de fraguado: 2 min y 45 s como máximo
El tiempo de trabajo y el tiempo de fraguado pueden variar en función de las condiciones de almacenamiento, la temperatura, la humedad, etc.

INSTRUCCIONES DE USO

Reparación de restauraciones de porcelana fundida a metal:

1. Aísle el área que se va a reparar.
2. Retire el esmaltado y bisele (45°) la porcelana alrededor del área que se va a reparar.
3. Coloque BARRIER GEL* de BISCO en el tejido gingival que pueda estar expuesto o en la porcelana para proteger las áreas que no se desean grabar.
4. Retire la tapa de PORCELAIN ETCHANT*, fije de forma segura la punta dispensadora y verifique el flujo del grabador antes de aplicar intraoralmente. Aplique PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) a la superficie de porcelana seca durante 90 segundos. Siga observando el sitio de grabado durante todo el procedimiento. Succione el PORCELAIN ETCHANT, luego enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada (si la porcelana tiene un aspecto blanco/lechoso, agite un micropincel húmedo en la porcelana para eliminar la sal y los residuos creados por el grabado, enjuague y seque).
   NOTA: La porcelana se puede arenar o desgastar con una fresa de diamante gruesa como una alternativa al grabado con ácido fluorhídrico.
5. Aplique 1 capa de PORCELAIN PRIMER* a la superficie de porcelana grabada y déjela reposar durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
6. Aplique 1 capa de Z-PRIME™* Plus al metal/zirconio/alúmina expuesto y séquela con una jeringa de aire durante 3-5 segundos.
7. Agite bien los frascos de base y catalizador **OPAQUER** antes de dispensarlos. Dispense una gota de catalizador y otra de base en un mezclador y mezcle con la punta de un pincel. Aplique una capa fina de **OPAQUER** solo a la superficie del metal y deje que fragüe, o bien fotopolimerice durante 5 segundos. Una capa inhibida de oxígeno estará presente en la superficie una vez que se haya completado el proceso de fraguado. Esto es normal con este material.
8. Aplique una capa fina de PORCELAIN BONDING RESIN* en el sitio a reparar. Extienda el composite uniformemente sobre la superficie y fotopolimerice.
9. Complete la reparación utilizando composite y haga el acabado/pulido.

ELIMINACIÓN: Dispense o recoja el exceso de material mezclado en un bloque de mezcla. Fotocure ligeramente el exceso de material por secciones hasta que esté endurecido del todo. Elimine el contenedor y el material fraguado de acuerdo con las disposiciones comunitarias relativas a los residuos. En caso de que no existan, remítase a las disposiciones nacionales o regionales relativas a los residuos.

ALMACENAMIENTO: Conserve a temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F). Consultar las etiquetas de los componentes individuales para comprobar las fechas específicas de caducidad.

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que estén defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso de los productos o a la incapacidad de usarlos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

AVISO: Notifique cualquier incidencia grave a BISCO y a la autoridad competente de la región en la que se encuentren el usuario o el paciente.

El Resumen de Seguridad y Rendimiento Clínico se puede encontrar en https://ec.europa.eu/tools/eudamed o está disponible bajo petición.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER y PORCELAIN BONDING RESIN están fabricados por BISCO, Inc.
ZZ-PRIME est une marque commerciale de BISCO, Inc.

it — Opacizzante* / Opacizzante per metalli a base di resina

INFORMAZIONI GENERALI

OPAQUER di BISCO è un agente opacizzante a base di resina con formulazione speciale utilizzato per mascherare le sfumature scure della struttura metallica (non preziosa, semi-preziosa e preziosa) delle protesi dentali. Sebbene sia necessario mascherare la struttura metallica per motivi estetici, non è facile riuscire a bloccare la tonalità scura del metallo senza influenzare troppo la successiva sfumatura dei materiali di restauro (composito o porcellana). Questo richiede un equilibrio delicato di opacità, tonalità e cromineanze di agenti coloranti. **OPAQUER** realizza perfettamente questo equilibrio

OPAQUER è un agente opacizzante a doppia polimerizzazione e due componenti. Si ottiene un'accurata sfumatura di **OPAQUER** miscelando parti uguali del catalizzatore e della base.

INDICAZIONI PER L'USO
- Opacizzante per metalli

Utente previsto: dentista abilitato

Avvertenza:
- Evitare di spruzzare i prodotti negli occhi. Se **OPAQUER** viene a contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua e richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

Raccomandazioni:
- Contaminazione crociata: Il prodotto può contenere elementi monouso. Smaltire gli accessori e i componenti monodose utilizzati o contaminati. Non pulire, disinfettare o riutilizzare.

Precauzioni:
- **OPAQUER** è un materiale a doppia polimerizzazione. Utilizzare i prodotti subito dopo l'erogazione o proteggerli dalla luce ambiente.
- Durante la riparazione evitare la contaminazione tramite saliva, sangue o acqua.
- Evitare il contatto con la cute: le resine (met)acriliche non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea in persone predisposte. In caso di contatto, lavare con sapone e acqua.
- Il paziente e il personale odontoiatrico devono indossare gli occhiali protettivi.
- Per le date di scadenza specifiche, vedere le etichette dei singoli componenti
- Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda dati di sicurezza disponibile all'indirizzo www.bisco.com.
- Istruzioni per l'uso disponibili su richiesta.
- Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.bisco.com.

INFORMAZIONI TECNICHE

Conservare a temperatura ambiente (20-25 °C):
Tempo di lavorazione: minimo 30 sec.
Tempo di polimerizzazione: massimo 2 min. 45 sec.
I tempi di lavorazione e polimerizzazione possono variare in base alle condizioni di conservazione, alla temperatura, all'umidità, ecc.

ISTRUZIONI PER L'USO

Riparazione di restauri di porcella fusa in metallo:

1. Isolare l'area da riparare.
2. Rimuovere lo strato di smalto e smussare (45°) la porcellana attorno all'area da riparare.
3. Posizionare BARRIER GEL* di BISCO sul tessuto gengivale che potrebbe essere esposto o sulla porcellana per proteggere le aree che non si desidera mordenzare.
4. Rimuovere il tappo da PORCELAIN ETCHANT*, collegare saldamente la punta erogatrice e verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione intraorale. Applicare PORCELAIN ETCHANT (acido fluoridrico al 9,5%) alla superficie di porcellana asciutta per 90 secondi. Continuare a osservare il sito di mordenzatura durante tutta la procedura. Aspirare PORCELAIN ETCHANT, quindi sciacquare abbondantemente con acqua e asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e gelata (se la porcellana ha un aspetto bianco/farinoso, strofinare una microspazzola umida sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura, risciacquare ed asciugare).
   NOTA: la porcellana potrebbe essere stata sabbiata o abrasa con una punta diamantata grossa come alternativa al mordenzante all'acido idrofluorico.
5. Applicare 1 strato di PORCELAIN PRIMER* alla superficie in porcellana mordenzata e lasciare agire per 30 secondi. Asciugare con una siringa ad aria.
6. Applicare 1 strato di Z-PRIME™* Plus all'allumina/alla zirconia/al metallo esposto e asciugare con una siringa ad aria per 3-5 secondi.
7. Agitare bene i flaconi della base e del catalizzatore di **OPAQUER** prima dell'erogazione. Erogare una goccia di catalizzatore e base su un blocchetto di miscelazione e miscelare con la punta di un pennellino. Applicare un sottile strato di **OPAQUER** solo alla superficie di metallo e attendere l'autopolimerizzazione o la fotopolimerizzazione per 5 secondi. Sulla superficie sarà presente uno strato inibito dall'ossigeno una volta completato il processo di polimerizzazione. È normale per questo materiale.
8. Applicare un sottile strato di PORCELAIN BONDING RESIN* al sito di riparazione. Distribuire il composito in modo uniforme sulla superficie e procedere alla fotopolimerizzazione.
9. Completare la riparazione utilizzando il composito e la finitura/il lucidante.

SMALTIMENTO: Erogare o raccogliere il materiale in eccesso miscelato in una vaschetta di miscelazione. Fotopolimerizzare il materiale in eccesso nelle sezioni fino a completa polimerizzazione. Smaltire il contenitore e il materiale polimerizzato conformemente alle norme locali in materia di gestione dei rifiuti. Nel caso in cui non fossero disponibili, fare riferimento alle norme regionali o nazionali in materia di gestione dei rifiuti.

CONSERVAZIONE: conservare a temperatura ambiente (20-25 °C). Per le date di scadenza specifiche, fare riferimento alle etichette dei singoli componenti.

GARANZIA: BISCO, Inc. si assume la responsabilità di sostituire i prodotti nel caso in cui si dimostrino loro eventuali difetti. BISCO, Inc. declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite, sia diretti che consequenziali, derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzare i prodotti come sopra descritto. Prima di utilizzare il prodotto, l'utente è tenuto a determinarne l'idoneità all'uso previsto. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati all'utilizzo del prodotto.

AVVISO: segnalare qualsiasi incidente grave a BISCO e all'autorità competente dello Stato in cui si trova l'utente e/o il paziente.

Il riepilogo della sicurezza e delle prestazioni cliniche è disponibile all'indirizzo https://ec.europa. eu/tools/eudamed o viene fornito su richiesta.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER e PORCELAIN BONDING RESIN sono prodotti da BISCO, Inc.
Z-PRIME è un marchio commerciale di Bisco, Inc.

sv — Opaquer* / Opaquer av hartsbaserat metallcement

ALLMÄN INFORMATION

BISCO:s **OPAQUER** är ett hartsbaserat färgcement med speciell sammansättning som används för att maskera mörka nyanser av metall (enklare, medelexklusiva och exklusiva) bryggor för tandproteser. Maskering av metallstelarna är nödvändigt för tillfälande estetik men det är ingen enkel uppgift att lyckas väl med att döljа den mörka metallytan och samtidigt undvika att påverka nyansen på renoveringsmaterial (kompositt eller porslin). För detta krävs en noggrann balans av transparens, kulör och kroma och i färgämnet. Med **OPAQUER** uppnås denna balans.

OPAQUER är ett dubbelhärdande transparent tandcement med två komponenter. En lämplig nyans av **OPAQUER** erhålls genom blandning av lika delar av katalysator och bas.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
- Metallcement

Varning:
- Undvik stänk i ögonen. Om **OPAQUER** kommer i kontakt med ögonen: skölj med stora mängder vatten och sök medicinsk rådgivning.

Försiktighet:
- Korskontaminering: Produkten kan innehålla delar som är avsedda för engångsbruk. Kassera använda kontaminerade medföljande komponenter och tillbehör. Rengör, desinficera eller återanvänd inte.

Försiktighetsåtgärder:
- **OPAQUER** är ett dubbelhärdat material. Använd produkten eller skydda den mot ljus från omgivningen omgående efter uppläggning.
- Kontaminering med saliv, blod eller vatten skall undvikas under reparationen.
- Undvik kontakt med huden. Opolymeriserat (met)akrylatharts kan orsaka hudsensibilisering på mottagliga personer. I händelse av hudkontakt: tvätta med tvål och vatten.
- Skyddsglasögon ska bäras av patient och tandvårdspersonal.
- Se märkning av individuella komponenter för specifika utgångsdatum.
- Säkerhetsdatablad finns tillgängliga på begäran.
- Säkerhetsdatablad finns på www.bisco.com.
- Bruksanvisning finns tillgänglig på begäran.
- Bruksanvisning finns tillgänglig via www.bisco.com

TEKNISK INFORMATION

Vid rumstemperatur 20–25 °C (68–77 °F)
Verkningstid: Minst 30 sekunder
Bindningstid: Högst 2 minuter och 45 sekunder
Verkningstid och bindningstid kan variera beroende på förvaringsförhållanden (temperatur, fuktighet osv.).

BRUKSANVISNING

Reparation av renoveringar med porslin mot metall:

1. Isolera området som ska repareras.
2. Ta bort glasyr och fasa (45°) porslinet omkring området som ska repareras.
3. Placera BISCO BARRIÄRGEL* på gingival vävnad som kan exponeras eller på porslin för att skydda områden där etsning inte önskas.
4. Ta bort locket från PORSLINETSNINGSMEDLET*, fäst fördelningspipen säkert och bekräfta att etsmedlet flyter till för applicering intraoralt. Applicera PORSLINETSMEDLET (9,5 % HF) på den torra porslinsytan under 90 sekunder. Fortsätt att observera etsningsstället under hela proceduren. Sug bort PORSLINETSMEDLET och skölj sedan med stora mängder vatten och lufttorka. Den etsade ytan skall se matt och frostig ut (om porslinet har ett vitt/kritaktigt utseende, fukta porslinet med en mikroborste i cirkulerande rörelser så att salt och smuts som uppstått vid etsningen försvinner, skölj och torka).
   OBS: Porslin kan sandblästras eller slipas med en enkel diamantborr som alternativ till etsning med hydrofluorsyra.
5. Applicera ett lager PORSLINPRIMER* på den etsade porslinsytan och låt den ligga i 30 sekunder. Torka med en sug.
6. Applicera ett lager Z_PRIME™* Plus på den exponerade metallen/zirkon/aluminium och torka med en luftsug i 3–5 sekunder.
7. Skaka om flaskorna med **OPAQUER** bas och katalysator väl före fördelning. Fördela en droppe vardera av katalysator och bas på en blandningsbricka och blanda med en borstspets. Applicera ett tunt skikt av **OPAQUER** endast på metallytan och låt det självhärda eller ljushärda i 5 sekunder. Ett syrehämmande lager kommer att finnas på ytan när härdningen är klar. Detta är normalt för detta material.
8. Applicera ett tunt skikt av PORSLINBONDHARTS* på reparationsstället. Sprid ut kompositen jämnt över utan och ljushärda.
9. Avsluta reparationen med hjälp av kompositt och putsa/polera.

AVFALLSHANTERING: Dispensera eller samla upp blandat överskottsmaterial på en blandningsplatta. Ljushärda överflödigt material i sektioner tills dess materialet är fullständigt hårdat. Kassera behållare och hårdat material i enlighet med gällande föreskrifter om avfallshantering. Om sådana saknas, se nationella eller regionala anvisningar angående avfall.

FÖRVARING: Förvara i rumstemperatur 20–25 °C. Se enskilda komponentetiketter för specifika utgångsdatum.

GARANTI: BISCO, Inc. erkänner sitt ansvar i att byta ut produkter om de visas vara defekta. BISCO, Inc. tar inte på sig något ansvar för skador eller förlust, vare sig direkt eller indirekt, på grund av användning eller oförmåga att använda produkterna enligt beskrivning. Det är användarens ansvar att före användning fastställa produktens lämplighet för det avsedda ändamålet. Användaren tar på sig alla risker och allt ansvar i samband därmed.

OBSERVERA: Rapportera alla allvarliga händelser till BISCO och den behöriga myndigheten i staten där användaren och/eller patienten är etablerad.

Sammanfattning av säkerhet och klinisk prestanda kan hittas på https://ec.europa. eu/tools/eudamed eller tillhandahålls på begäran.

* OPAQUER, BARRIÄRGEL, PORSLINETSNINGSMEDE

ru — Opaquer*
Маскирующий агент для металла на основе смолы

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ОПАКЕР (OPAQUER) от компании BISCO — это специально разработанный скрывающий цвет агент на основе смолы, используемый для маскировки темных оттенков металлических каркасов (из недрагоценного, полудрагоценного и драгоценного металлов) стоматологических протезов. Принимая во внимание, что маскировка металлического каркаса необходима из эстетических соображений, не так просто аккуратно заблокировать оттенок темного металла, и при этом не слишком сильно повлиять на последующий оттенок реставрационных материалов (композита или керамики). Для этого требуется достичь тонкого баланса опаковости, оттенков и насыщенности цвета красящих агентов. С помощью **ОПАКЕРА** можно успешно достичь такого баланса

ОПАКЕР — это двухкомпонентный маскирующий агент для металла двойного отверждения. Точный оттенок **ОПАКЕРА** достигается путем смешивания катализатора и базы в равных частях.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
- Маскирующий агент для металла

Предполагаемый пользователь: Стоматолог с допуском к практике

Внимание:
- Избегать попадания в глаза. Если **ОПАКЕР** попал в глаза, промойте их большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.

Внимание!
- Перекрестное загрязнение: продукт может содержать компоненты, предназначенные для одноразового использования. Утилизируйте использованные или загрязненные одноразовые компоненты и аксессуары. Не пытайтесь их очистить, дезинфицировать или повторно использовать.

Меры предосторожности:
- ОПАКЕР — это материал двойного отверждения. Используйте материал сразу же после смешивания, а также храните его в защищенном от окружающего света месте.
- Во время выполнения работ следует избегать попадания в материал слюны, крови или воды.
- Избегайте контакта с кожей; неполимеризованная (мет)акриловая смола может вызвать кожную сенсибилизацию у предрасположенных к этому лиц. При попадании материала на кожу промойте пораженное место водой с мылом.
- Пациенты и стоматологи должны носить защитные очки.
- См. срок годности на этикетках каждого из компонентов
- Паспорт безопасности предоставляется по запросу.
- Паспорт безопасности доступен на веб-сайте www.bisco.com.
- Инструкция по применению предоставляется по запросу.
- Инструкция по применению доступна на сайте www.bisco.com.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При комнатной температуре (от 20°C/68°F до 25°C/77°F):
Время работы: Минимум 30 сек.
Время отверждения: Максимум 2 мин. 45 сек.
Время работы и время отверждения могут варьироваться в зависимости от условий хранения, температуры, влажности и т. д.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Ремонт металлокерамических протетических конструкций:
1. Изолируйте восстанавливаемый участок.
2. Удалите глазурь и оксиле края керамики (под углом 45°) вокруг восстанавливаемого участка.
3. Нанесите на области, где протравливание нежелательно, гель BISCO's BARRIER GEL*, чтобы защитить от случайного воздействия материала мягкие ткани или керамику.
4. Снимите колпачок с травящего геля PORCELAIN ETCHANT*, надежно прикрепите дозирующий наконечник и проверьте текучесть геля, прежде чем использовать его в ротовой полости. Нанесите гель PORCELAIN ETCHANT (9,5% ортофосфорная кислота) на сухую керамическую поверхность на 90 секунд. Продолжайте наблюдать за местом протравливания на протяжении всей процедуры. Удалите остатки геля PORCELAIN ETCHANT с помощью слюноотсоса, затем промойте большим количеством воды и высушите под струей воздуха. Протравленная поверхность должна выглядеть матовой и белесоватой (если керамика имеет белый/молочобразный вид, очистите ее влажной микрощеткой для удаления солей и дебриса, образовавшихся в результате протравливания, а затем промойте и просушите).

ПРИМЕЧАНИЕ: В качестве альтернативы травлению ортофосфорной кислотой керамику можно подвергнуть пескоструйной очистке или шлифовке крупнозернистым алмазным бором.
5. Нанесите 1 слой PORCELAIN PRIMER* на протравленную керамическую поверхность и оставьте на 30 секунд. Высушите поверхность под струей воздуха.
6. Нанесите 1 слой PORCELAIN PRIMER* на открытые участки металлаг диоксида циркония/окида алюминия и высушите под струей воздуха в течение 3-5 секунд.
7. Перед дозированием хорошо встряхните флаконы базы и катализатора ОПАКЕРА. Выдавите по одной капле катализатора и базы на пластинку для смешивания и перемешайте кончиком кисти. Нанесите тонкий слой ОПАКЕРА только на металлическую поверхность и дайте ему самостоятельно затвердеть или полимеризуйте под воздействием света в течение 5 секунд. Как только процесс отверждения завершится, на поверхности будет наблюдаться ингибированный кислородом слой. Это является нормой для данного материала.
8. Нанесите тонкий слой PORCELAIN BONDING RESIN* на восстанавливаемый участок. Равномерно распределите композит по поверхности и полимеризуйте светом.
9. Завершите восстановление с использованием композита и финишной обработки/полировки.

УТИЛИЗАЦИЯ: Нанесите или соберите смешанный избыток материала на пластинку для смешивания. Полимеризуйте излишки материала светом по частям до полного отверждения. Утилизируйте контейнер и отвержденный материал в соответствии с местными действующими правилами утилизации отходов. При их отсутствии следует действовать в соответствии с национальными или региональными рекомендациями по обращению с отходами.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ: Хранить при комнатной температуре (от 20°C/68°F до 25°C/77°F). Точные сроки годности указаны на упаковках каждого компонента.

ГАРАНТИЯ: Компания Bisco, Inc. признает своей обязанностью заменить продукт при наличии доказательств его дефектности. Компания BISCO, Inc. не несет ответственности ни за какой ущерб или вред, как прямой, так и косвенный, связанный с использованием продукта не по инструкции или неспособностью использовать его по инструкции. Перед применением пользователь обязан определить пригодность продукта для его использования по назначению. Весь риск и ответственность в связи с вышесказанным лежит на пользователе.

ВНИМАНИЕ: О любых серьезных проблемах сообщайте в компанию BISCO и компетентный орган того государства, где находится пользователь или пациент.

Резюме по безопасности и клиническим характеристикам приведено на веб-сайте https://ec.europa.eu/tools/eudamed или доступно по запросу.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER и PORCELAIN BONDING RESIN производятся компанией BISCO, Inc.

Z-PRIME является торговым знаком компании BISCO, Inc.

bg — Opaquer*
Опакер за метал на основата на смола

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

OPAQUER на BISCO е базиран на смоли опакер със специална формула, използван за маскиране на тъмните оттенци на металните конструкции (от неблагородни, полублагородни и благородни метали) на стоматологични протези. Маскирането на металната конструкция е необходимо за добра естетика – но не е лесно да се скрие тъмният оттенък на метала, без да се повлияе твърде много на цвета на възстановителния материал. Това изисква прецизен баланс на прозрачността, цвета и наситеността на оцветяващите агенти. С **OPAQUER** този баланс може да се постигне лесно.

OPAQUER е двукомпонентен опакер с двойно полимеризиране. Точният оттенък на **OPAQUER** се постига чрез сместване на равни части катализатор и основа.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
- Опакер за метал

Целеви потребители: Лицензиран стоматолози

Предупреждение:
- Избягвайте попадане на материала в очите. Ако **OPAQUER** попадне в очите, промийте с обилни количества вода и потърсете медицинска помощ.

Внимание:
- Кръстосано замърсяване: Продуктът може да съдържа елементи, предназначени за еднократна употреба. Изхвърлете употребваните или замърсени еднократни компоненти и принадлежности. Не се допуска тяхното почистване, дезинфекция или повторна употреба.

Предпазни мерки:
- **OPAQUER** е материал с двойно полимеризиране. Използвайте го веднага след изтегляне от диспенсера или го пазете от светлина.
- По време на корекционните процедури трябва да се избягва замърсяване със слюнка, кръв или вода.
- Избягвайте контакт с кожата; неполимеризираните (мет)акрилни смоли могат да причинят кожна сенсибилизация при податливи лица. В случай на контакт измийте кожата с вода и сапун.
- Пациентът и стоматологичният персонал трябва да носят защитни очила.
- Вижте етикетите на отделните компоненти за конкретните срокове на годност.
- Информационен лист за безопасност се предоставя при поискване.
- Можете да намерите информационния лист за безопасност на www.bisco.com.
- Инструкции за употреба се предоставят при поискване.
- Можете да намерите инструкциите за употреба на www.bisco.com.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

При стайна температура (20°C/68°F – 25°C/77°F):
Време за работа: Минимум 30 сек.
Време за втвърдяване: Максимум 2 мин. 45 сек.
Времето за работа и времето за втвърдяване може да варират в зависимост от условията за съхранение, температурата, влажността и др.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЕЗВАНЕ

Ремонт при реставрация на порцелан върху метал:
1. Изолирайте зоната, която ще се ремонтира.
2. Премахнете глазурата и направете скосяване (45°) на порцелана около зоната, която ще се ремонтира.
3. Нанесете BISCO's BARRIER GEL* върху откритата гингивална тъкан и върху зони от порцелана, където еднакво е нежелателно и трябва да се защити.
4. Свалете капачката от PORCELAIN ETCHANT*, закрепете здраво дозиниерския накрайник и се уверете, че евакуират препарат изтича, преди да пристъпите към пероралното му прилагане. Нанесете PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) върху подготвения порцеланова повърхност и оставете да действа 90 секунди. Наблюдавайте зоната на ецване през цялата процедура. Изсушете нанесения PORCELAIN ETCHANT, след което изплакнете обилно с вода и подсушете с въздух. Ецваната повърхност трябва да изглежда матова и като захарена; ако порцеланът е бял (с вид на тебешир), с влажна микрочетка отстранете от него солите и остатъците от ецването, изплакнете и изсушете.

ЗАБЕЛЕЖКА: Като алтернатива на ецването с флуороводородна киселина, порцеланът може да се подложи на абразивно обдухване или обработка с грубо диамантен борер.
5. Нанесете 1 слой PORCELAIN PRIMER* върху ецваната порцеланова повърхност и оставете за 30 секунди. Подсушете с въздушна спринцовка.
6. Нанесете 1 слой Z-PRIME™* Plus върху открити метал/циркониий/ алуминий и подсушете с въздушна спринцовка за 3-5 секунди.
7. Разкъпете флакончетата с ОРАQUER основа и катализатор добре, преди да ги използвате. Капнете по една капка катализатор и основа върху сместителна плочка и ги размесете с четка. Нанесете тънък слой ОРАQUER само върху повърхността на метала и оставете да самополимеризира, или полимеризирайте със светлина за 5 секунди. След завършване на процеса на полимеризация, на повърхността ще се образува кислородно инхибиран слой. Това е нормално за този материал.
8. Нанесете тънък слой PORCELAIN BONDING RESIN* върху зоната за ремонтиране. Разпределете композита равномерно по повърхността и полимеризирайте със светлина.
9. Завършете ремонта с композит и окончателна обработка/полиране.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Изхвърлете или съберайте излишния смесен материал върху сместителна подложка. Извършете светлинна полимеризация на излишния материал на части, докато се втвърдят напълно. Изхвърлете флакона и втвърдения материал в съответствие с местните разпоредби по отношение на отпадъците. При липса на такива вижте националните или регионални разпоредби, свързани с отпадъците.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ: Да се съхранява при стайна температура (20°C/68°F – 25°C/77°F). Вижте етикетите на отделните компоненти за конкретните срокове на годност.

ГАРАНЦИЯ: BISCO, Inc. приема своята отговорност за подмяна на продукти, ако се докаже, че са дефектни. BISCO, Inc. не поема отговорност за вреди или загуби, преки или косвени, произтичащи от употребата или невъзможността за употреба на продуктите, както е описано. Преди използване потребителят е задължен да определи пригодността на продукта за планираната употреба. Цялият риск и отговорност във връзка с това се носи от потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: За всички сериозни инциденти трябва да се уведомяват BISCO и компетентният орган на държавата, в която е базиран потребителят или/или пациентът.

Обща информация за безопасността и клиничните показатели може да се намери на https://ec.europa.eu/tools/eudamed или да се предостави при поискване.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER и PORCELAIN BONDING RESIN са произвеждат от BISCO, Inc.

Z-PRIME е търговска марка на BISCO, Inc.

hr — Opaquer*
Metalni opaker na bazi smole

OPĆE INFORMACIJE

SMOLA (OPAQUER) tvrtke BISCO je posebno formulirano sredstvo za zatamnjenje na bazi smole koje se koristi za maskiranje tamnih nijansi metalnog (nedragog, poludragog i dragog) okvira zubnih proteza. Iako je maskiranje metalnog okvira neophodno za ugodnu estetiku, nije lak zadatak usljeđno blokirati tamnu metalnu nijansu, ali ne i pretjerano utjecati na naknadnu nijansu restauratorskih materijala (kompozita ili porculana). To zahtijeva osjetljivu ravnotežu neprozirnosti, nijansi i kroma sredstava za bojenje. **SMOLA (OPAQUER)** uspješno ostvaruje ovu ravnotežu

SMOLA (OPAQUER) je dvokomponentno sredstvo za zatamnjenje s dvostrukim stvrdnjavanjem. Točna nijansa **SMOLE (OPAQUER)** postiže se miješanjem jednakog udjela katalizatora i baze.

INDIKACIJE ZA UPOTREBU
- Metalni opaker

Predviđeni korisnik: Licencirani stomatolog

Upozorenje:
- Izbjegavajte prskanje u oči. Ako **SMOLA (OPAQUER)** dospije u kontakt s očima, isperite ga obilnom količinom vode i potražite liječničku pomoć.

Oprez:
- Unakrsna kontaminacija: Proizvod može sadržavati proizvode za jednokratnu upotrebu. Odložite rabljene ili kontaminirane komponente jedinične doze i pribor. Nemojte ih čistiti, dezinficirati niti ponovno koristiti.

Mjere opreza:
- **SMOLA (OPAQUER)** je materijal s dvostrukim stvrdnjavanjem. Upotrijebite proizvode odmah nakon doziranja ili zaštitite od okolnog svjetla.
- Tijekom popravaka treba izbjegavati onečišćenje slinom, krvlju ili vodom.
- Izbjegavajte dodir s kožom; nepolimerizirane (met) akrilatne smole mogu kod osjetljivih osoba izazvati preosjetljivost kože. U slučaju dodira, operite kožu vodom i sapunom.
- Pacijent i stomatološko osoblje trebaju nositi zaštitne naočale.
- Pogledajte pojedinačne naljepnice komponenata za određene datume roka
- Sigurnosni list dostupan na zahtjev.
- Sigurnosni list dostupan na www.bisco.com.
- Upute za upotrebu dostupne na zahtjev.
- Upute za upotrebu dostupne na www.bisco.com.

TEHNIČKI PODACI

Na sobnoj temperaturi (20 °C / 68 °F - 25 °C / 77 °F).
Vrijeme djelovanja: najmanje 30 sek.
Vrijeme stljeđanja: maksimalno 2 min. 45 sek.
Vrijeme djelovanja i stljeđanja može se razlikovati ovisno o uvjetima pohrane, temperaturi, vlazi itd.

UPUTE ZA UPOTREBU

Popravak kruna od porculana spojenih s metalom:
1. Izolirajte područje koje treba popraviti.
2. Uklonite glazuru i zakosite (45°) porculan oko područja koje se popravlja.
3. Stavite ZAŠTITNI GEL (BARRIER GEL*) tvrtke BISCO na gingivalno tkivo koje je možda izloženo ili na porculan kako biste zaštitili područja na kojima nije poželjno jetkanje.
4. Skinite poklopac sa sredstva za nagrizanje porculana (PORCELAIN ETCHANT)*, čvrsto pričvrstite vrh za doziranje i provjerite protok sredstva za jetkanje prije intraoralne primjene. Nanosite sredstvo za nagrizanje porculana (PORCELAIN ETCHANT) (9,5 % HF) na suhu površinu porculana tijekom 90 sekundi. Nastavite promatrati mjesto jetkanja tijekom cijelog postupka. Usisajte sredstvo za nagrizanje porculana (PORCELAIN ETCHANT), zatim isperite s velikom količinom vode i osušite na zraku. Jetkana površina trebala bi izgledati tupo i smrznuto (ako porculan ima bijeli/ kredasti izgled, protrljajte vlažnu mikročetku na porculanu kako biste uklonili soli i ostatke nastale jetkanjem, isperite i osušite).

NAPOMENA: Kao alternativa jetkanju fluorovodičnom kiselinom porculan se može pjeskariti ili brusiti grubim dijamantnim svrdlom.
5. Nanesite 1 sloj temeljnog premaza (PORCELAIN PRIMER)* na jetkanu površinu porculana i ostavite da odstoji 30 sekundi. Osušite zračnom štrcaljkom.
6. Nanesite 1 sloj Z-PRIME™* Plus na izloženi metal / cirkonij / aluminij i osušite zračnom štrcaljkom u trajanju od 3-5 sekundi.
7. Prije doziranja dobro protresite boce baze i katalizatora OPAKERA (OPAQUER). Nanesite po jednu kap katalizatora i baze na podlogu za miješanje i pomiješajte vrhom četke. Nanesite tanak sloj OPAKERA (OPAQUER) samo na metalnu površinu i ostavite da se samostvrdnjava ili svjetlosno polimerizira 5 sekundi. Nakon dovršetka postupka stvrdnjavanja na površini će postojati sloj inhibiran kisikom. To je normalno za ovaj materijal.
8. Na mjesto popravka nanesite tanak sloj vezivne smole za porculan (PORCELAIN BONDING RESIN*). Kompozit ravnomjerno rasporedite po površini i polimerizirajte svjetlom.
9. Dovršite popravak pomoću kompozita i završne obrade/poliranja.

ODLAGANJE: Izmiješani višak materijala istisnite ili prikupite na podlogu za miješanje. Suvišni materijal u dijelovima očvrsnite svjetlošću sve dok potpuno ne očvrsne. Zbrinite spremnik i osušeni materijal u skladu s odredbama regionalnih ili nacionalnih propisa o odnosu na otpad. Ako ih nema, pridržavajte se nacionalnih ili regionalnih odredbi koje se odnose na otpad.

SKLADIŠTENJE: Čuvati na sobnoj temperaturi (20 °C / 68 °F - 25 °C / 77 °F). Pogledajte pojedinačne naljepnice komponenata za određene datume roka.

JAMSTVO: Tvrtka BISCO, Inc. priznaje svoju odgovornost za zamjenu proizvoda u slučaju da su neispravni. Tvrtka BISCO, Inc. ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitak, bilo izravan ili posljedični, koji proizlazi iz uporabe ili nemogućnosti korištenja proizvoda kako je opisano. Prije uporabe, korisnik je dužan odrediti prikladnost proizvoda za njegovu namjeravanu upotrebu. Korisnik preuzima sav rizik i svu odgovornost za gore navedeno.

NAPOMENA: Izvijestite o svim ozbiljnim incidentima tvrtku BISCO i nadležno tijelo države u kojoj se nalaze korisnik i / ili pacijent.

Sažetak sigurnosti i kliničkih rezultata možete pronaći na https://ec.europa.eu/tools/eudamed ili može biti dostupno na zahtjev.

* SMOLU (OPAQUER), ZAŠTITNI GEL (BARRIER GEL), SREDSTVO ZA JETKANJE PORCULANA (PORCELAIN ETCHANT), PRIMER ZA PORCULAN (PORCELAIN PRIMER) i VEZIVNU SMOLU ZA PORCULAN (PORCELAIN BONDING RESIN) proizvodi tvrtka BISCO, Inc.

Z-PRIME je zaštitni znak tvrtke BISCO, Inc.

cs — Opaquer*
Pryskyřičný opaker na kovy

OBECNÉ INFORMACE

OPAQUER společnosti BISCO je kalicí prostředek se speciálním složením na bázi pryskyřice, používaný k zamaskování tmavých stínů kovových (neušlechtilých, poloušlechtilých i ušlechtilých) konstrukcí zubních protéz. I když je maskování kovové konstrukce pro estetický vzhled nutné, není jednoduché úspěšně potlačit tmavý kovový odstín a přitom příliš neovlivnit následný barevný tón materiálu náhrady (kompozitu nebo keramiky). Vyžaduje to jemnou rovnováhu mezi opacitami, odstíny a intenzitou barvicích prostředků. **OPAQUER** této rovnováhy úspěšně dosahuje.

OPAQUER je dvousložkový kalicí prostředek umožňující duální polymeraci. Přesného odstínu prostředku **OPAQUER** se dosahuje smícháním stejného dílu katalyzátoru a báze.

INDIKACE K POUŽITÍ
- Opaker na kovy

Zamýšlený uživatel: Zubní lékař s licencí

Varování:
- Zamezte stříknutí do očí. Pokud se **OPAQUER** dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Bezpečnostní upozornění:
- Křížová kontaminace: Produkt může obsahovat složky, které jsou určené jen na jedno použití. Použité nebo kontaminované složky dávkovacích jednotek a příslušenství zlikvidujte. Nečistěte je, nedezinfikujte je ani je nepoužívejte opakovaně.

Preventivní opatření:
- **OPAQUER** je materiál umožňující duální polymeraci. Použijte produkty hned, jakmile je rozdělíte, nebo je chraňte před okolním světlem.
- Během opravy je nutné zamezit kontaminaci slinami, krví nebo vodou.
- Zamezte styku s kůží. Nezpolymerizované (met)akrylové pryskyřice mohou u citlivých osob způsobit kožní senzibilizaci. Dojde-li ke kontaktu, omyjte kůži mýdlem a vodou.
- Pacient a zubní personál by měli nosit ochranné brýle.
- Konkrétní data expirace viz štítky jednotlivých složek.
- Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.
- Bezpečnostní list je k dispozici na www.bisco.com.
- Návod k použití je k dispozici na vyžádání.
- Návod k použití je k dispozici na www.bisco.com.

TECHNICKÉ INFORMACE

Při pokojové teplotě (20 °C / 68 °F – 25 °C / 77 °F):
Pracovní doba: Minimálně 30 s.
Doba tuhnutí: Maximálně 2 min 45 s.
Pracovní doba a doba tuhnutí se mohou lišit podle podmínek skladování, teploty, vlhkosti atd.

NÁVOD K POUŽITÍ

Oprava kovokeramických náhrad:
1. Izolujte oblast, která se bude opravovat.
2. Odstraňte glazování a skoste keramiku (45°) kolem oblasti, která se bude opravovat.
3. Na kůň désně, která může být exponována, nebo na keramiku pro ochranu oblasti, které se nemají leptat nanesete BARRIER GEL* firmy BISCO.
4. Sejměte uzávěr z PORCELAIN ETCHANT*, dobře připevněte aplikační špičku, a zkontrolujte, jak leptadlo vytéká, než ho začnete intraorálně aplikovat. Na suchý povrch keramiky naneste na 90 sekund PORCELAIN ETCHANT (9,5 % HF). V průběhu celého postupu leptané místo pozorujte. Odsajte PORCELAIN ETCHANT, pak ho vypláchněte velkým množstvím vody a vysušte vzduchem. Naleptaný povrch by měl být matný a jakoby pokrytý jinovatkou (pokud má keramika bílý nebo křídový vzhled, odstraňte vlhkým mikrokartáčkem sůl a nečistotu vytvořenou leptáním, vypláchněte a vysušte).

POZNÁMKA: Alternativně k leptání kyselinou fluorovodíkovou se keramika může opískovat nebo obrousit diamantovým brouskem.
5. Na naleptaný keramický povrch naneste 1 vrstvu PORCELAIN PRIMER* a nechte 30 sekund působit. Vysušte vzduchovou stříkačkou.
6. Na exponovaný kov/zirkonium/aluminu naneste 1 vrstvu Z-PRIME™* a 3–5 sekund vysušujte vzduchovou stříkačkou.
7. Před dávkováním báze a katalyzátoru OPAQUER lahvičky dobře protřepte. Kápněte po jedné kapce katalyzátoru a báze na mísící blok a špičkou kartáčku promíchejte. Naneste tenkou vrstvu OPAQUER pouze na kovový povrch a nechte samovolně zpolymerovat nebo zpolymerizujte světlem po dobu 5 sekund. Jakmile se polymerizace dokončí, bude přítomná kyslíková inhibiční vrstva. To je u tohoto materiálu normální.
8. Na místo opravy naneste tenkou vrstvu PORCELAIN BONDING RESIN*. Rozprostřete kompozit rovnoměrně po povrchu a polymerizujte světlem.
9. Dokončete opravu pomocí kompozitu a vyleštěte.

LIKVIDACE: Přebytečný rozmíchaný materiál dávejte nebo stírejte na míchací podložku. Přebytečný materiál po částech vytvrzujte světlem až do úplného vytvrzení. Nádobu a vytvrzený materiál zlikvidujte v souladu s místně platnými předpisy o odpadech. Pokud neexistují, řiďte se celostátními nebo regionálními předpisy o odpadech.

SKLADOVÁNÍ: Uchovávejte při pokojové teplotě (20 °C / 68 °F – 25 °C / 77 °F). Řiďte se konkrétními daty exspirace na štítcích jednotlivých složek.

ZÁRUKA: Společnost BISCO, Inc. uznává svou odpovědnost ve smyslu povinnosti vyměnit produkt za nový, pokud se prokáže, že je vadný. BISCO, Inc. nepřijímá odpovědnost za žádnou škodu ani ztrátu, přímou nebo následnou, způsobenou použitím nebo neschopností použít produkty tak, jak je popsáno. Odpovědnosti uživatele je před použitím určit, zda je produkt pro zamýšlené použití vhodný. Uživatel na sebe bere veškerá rizika a odpovědnost s tímto spojené.

UPOZORNĚNÍ: Jakékoli vážné nehody ohlaste společnosti BISCO a oprávněnému úřadu ve státě, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Souhrn informací o bezpečnosti a klinické funkčnosti lze najít na adrese https://ec.europa.eu/tools/eudamed nebo je k dispozici na vyžádání.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER a PORCELAIN BONDING RESIN vyrábí společnost BISCO, Inc.

Z-PRIME je obchodní známka BISCO, Inc.

.

et — Opaquer*
Vaigupõhine metalli maskeerimisaine

ÜLDINE TEAVE

BISCO **OPAQUER** on spetsiaalse koostisega vaigupõhine maskeerimisaine, mida kasutatakse hambaproteeside metalliline (mitteväärismetallist, poolväärismetallist ja väärismetallist) karkassi tumedate varjundite varjamiseks. Arvestades sellega, et metallkarkassi maskeerimine on vajalik esteetilistel põhjustel, ei ole tumeda metalliltooni tõhus maskeerimine lihtne ülesanne, kuna samal ajal ei tohi see liigselt mõjutada taastavate materjalide (komposiit või portselan) jäärnevat tooni. See nõuab värvainete maskeerimisvõime, toonide ja värvuse intensiivsuse õrna tasakaalu. **OPAQUER** maskeerimisaine abil on sellise tasakaalu saavutamine lihtne

OPAQUER on kahekomponentne, kahekordse kõvastumisega maskeerimisaine. **OPAQUER** maskeerimisaine täpne varjund saavutatakse katalüsaatori ja põhiaine võrdsete koguste kokkusegamise teel.

KASUTUSNÄIDUSTUSED
- Metalli maskeerimisaine

Ettenähtud kasutaja: Litsentsiatud hambaarst

Hoiatus:
- Vältige silma pritsimist. Kui **OPAQUER** maskeerimisaine satub silma, loputage rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Ettevaatust:
- Ristsaastumine: Toode võib sisaldada elemente, mis on kavandatud ühekordseks kasutamiseks. Kasutatud või saastunud ühekannuselised ja ühekorratarvikud tuleb ära visata. Mitte puhastada, desinfitseerida ega korduskasutada

Ettevaatusabinõud:
- **OPAQUER** on kahekordse kõvastumisega materjal. Kasutage tooteid kohe pärast pakendist eemaldamist või kaitske neid ümbritseva valguse eest.
- Protseduuride ajal tuleb vältida saastumist sülje, vere või veega.
- Vältige kokkupuudet nahaga; polümeeruamata (met)akrüülaatvaiguid võivad põhjustada nende suhtes tundlikel inimestel naha sensibiliseerumist. Kokkupuute korral peske nahka seebi ja veega.
- Patsient ja hambaravipersonal peab kandma kaitseprille.
- Tootespetsiifilisi aegumiskuupäevi vaadake komponentide etikettidelt
- Kemikaali ohutuskaart on saadaval nõudmise korral.
- Kemikaali ohutuskaart on saadaval aadressil www.bisco.com.
- Kasutusjuhend on saadaval nõudmise korral.
- Kasutusjuhend on saadaval aadressil www.bisco.com.

TEHNILINE TEAVE

Toatemperatuuril (20...25 °C / 68...77 °F):
Tööaeg: Vähemalt: 30 sekundit.
Kõvastumisaeg: Maksimaalselt 2 min 45 sek
Töö- ja kõvastumisajad võivad varieeruda sõltuvalt säilitamistingimustest, temperatuurist, õhuniiskusest jne.

KASUTUSJUHEND

Portselaniga ühendatud metallrestauratsioonide parandamine:
1. Isoleerige parandatav ala.
2. Eemaldage parandatava ala ümber glasuur ja teed (45°).
3. Kandke BISCO BARRIER GEL* tõkkegeeli igemekuudedele, mis võivad ainega kokku puutuda või portselanile, et kaitsta alasid, kus sõövitamine ei ole soovitatav.
4. Eemaldage PORCELAIN ETCHANT* sõövitusaine kork, kinnitage tugevasti doseerimisotsik ja kontrollige enne sõövitusaine suuõõnes kasutamist selle voolamist. Kandke PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) sõövitusainet kuivale portselanpinnale 90-ks sekundiks. Jätkake sõövitusala jälgimist kogu protseduuri vältel. Imege PORCELAIN ETCHANT sõövitusaine ära, seejärel loputage rohke veega ja kuivatage õhuga. Sõövitatud pind peab olema tuhm ja matt (kui portselanil on valge/kriidine välimus, siis harjake portselani niske mikroharjaga, et eemaldada sõövitamisel tekkinud sool ja mustus, loputage ja kuivatage).

MARKUS: Portselani võib vesinikfluoriidihappega sõövitamise alternatiivina liivjugatöötleda või lihvida jämeda teemantkettaga.
5. Kandke sõövitatud portselanpinnale 1 kiht PORCELAIN PRIMER* krunti ja laske 30 sekundit mõjuda. Kuivutada Surukõrgõhu abil.
6. Kandke paljastatud metallile/tsirkooniumoksiidile/alumiiniumoksiidile 1 kiht Z-PRIME™* Plus ainet ja kuivatage 3–5 sekundit õhusüstla abil.
7. Enne lisamist loksutage OPAQUER põhiaine ja katalüsaatori pudeleid korralikult. Lisage segamisalusele üks tilk katalüsaatorit ja põhiainet ning segage pintsli otsaga. Kandke õhuke kiht OPAQUER maskeerimisainet metallpinnale ja laske ise- või valguskõvastuda 5 sekundi jooksul. Pärast kõvenemisprotsessi kõppemist tekib pinnale hapnikuga inhibeeritud kiht. See on selle materjali puhul normaalne.
8. Kandke parandusalale õhuke kiht PORCELAIN BONDING RESIN* liimimisvaiku. Kandke kompositi ühtlaselt pinnale ja laske valguskõvastuda.
9. Viige parandamine lõpule kompositmaterjaliga ja viimistlege/poleerige.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE: Doseerige või koguge segatud üleliigne materjal segamisalusele. Valguskõvastage üleliigset materjali jaokaupa, kuni see on täielikult kõvastunud. Visake mahuti kõvastatud materjal ära kohalike jäätmekäitlusteeskirjade kohaselt. Nende puudumise korral vt riiklikke või piirkondlikke jäätmekäitlusteeskirju.

SÄILITAMINE: Hoida toatemperatuuril (20 °C...25 °C / 68 °F...77 °F). Tootespetsiifilisi aegumiskuupäevi vaadake komponentide etikettidelt.

GARANTII: BISCO, Inc. tunnistab, et vastutab tõestatult defektsete toodete asendamise eest. BISCO, Inc. ei vastuta otseste ega kaudsete kahjustuste ega kahjude eest, mis tulenevad toodete kasutamisest või võimetusest kasutada tooteid kirjeldatud viisil. Enne toote kasutamist on kasutajal kohustus veenduda selle sobivuses kavatsetavaks kasutamiseks. Kogu seondur risk ja vastutus lasub kasutajal.

MÄRKUS: Kõigist tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada ettevõttele BISCO ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

Ohutuse ja kliinilise toimivuse kokkuvõte asub aadressil https://ec.europa.eu/tools/eudamed.

* OPAQUER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN PRIMER ja PORCELAIN BONDING RESIN on toodetud ettevõttes BISCO, Inc.

Z-PRIME on ettevõtte BISCO, Inc. kaubamärk.

hu — Opaquer*
Gyantaalapú fém opaquer

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A BISCO **OPAQUER** egy speciálisan kialakított, gyantaalapú festőanyag, melyet a fogprotézisek fém (nem nemesfém, fél-nemesfém és nemesfém) váza sötét árnyalatainak maszkírozására használnak. Míg a fém váz maszkírozása esztétikai szempontok miatt fontos, nem könnyű feladat sikeresen elfedni a sötét fém színt, miközben nem szeretné túlságosan befolyásolni a resztoratív anyagok (kompozit vagy porcelán) ezutáni sötétítését. Ehhez a színezőanyagok átlátszatlanságának, árnyalatainak és intenzitásának egyenes egyensúlyára van szükség. Az **OPAQUER** sikeresen megteremti ezt az egyensúlyt

Az **OPAQUER** egy kétkomponenses, kettős kötésű festőanyag. Az **OPAQUER** pontos árnyalata a katalizátor és az alap egyenlő adagjainak összekeverésével érhető el.

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK
- Fém opaquer

Célfelhasználó: Okleveles fogorvos

Figyelmeztetés:
- Kerülje a szembe fröccsenésüket. Ha az **OPAQUER** szembe kerül, bő vízzel öblítse ki, és forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetések:
- Keresztszennyeződés: A termék egyszer használatos részeket tartalmazhat. Ártalmatlanítsa a használt vagy szennyezett egységadagos komponenseket és tartozékokat. Ne tisztítsa meg, ne fertőtlenítse, és ne használja újra.

Óvintézkedések:
- Az **OPAQUER** kettős kötésű anyag. A terméket a kiadagolás után azonnal használja fel vagy védje a környező fénytől.
- A nyálat, vérrel vagy vízzel való szennyezés kerülendő a javítás közben.
- Kerülje a bőrre jutást; az érzékeny személyeknél a polimerizálatlan (met) akrilát gyanták a bőr érzékenységét okozhatják. Ha bőrre kerül, mossa le a bőrt szappannal és vízzel.
- A betegnek és a fogászati dolgozóknak védőszemüveget kell viselniük.
- A konkrét lejárati dátumokkal kapcsolatban lásd az egyedi összetevők címkéjét
- Kérésre elérhető a biztonsági adatlap.
- A biztonsági adatlap megtalálható a www.bisco.com webhelyen.
- Kérésre elérhető a Használati utasítás.
- A Használati utasítás megtalálható a www.bisco.com weboldalon.

TECHNIKAI INFORMÁCIÓK

Szobahőmérsékleten (20 °C/68 °F – 25 °C/77 °F):
Munkaid: Minimum 30 másodperc.
Beállítási idő: Maximum 2 perc, 45 másodperc.
A munkaidő és a beállítási idő a tárolási körülményektől, a hőmérséklettől, a nedvességtartalomtól stb. függően változhatnak.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Porcelán-fém helyreállítások javítása
1. Izolálja a javítandó területet.
2. A javítandó terület körül blaze & bevel (45°) porcelánt távolítsa el.
3. Tegye a BISCO's BARRIER GEL* készítményt az inyszövetre, amely kitett lehet, vagy a porcelánra, hogy véglge a maratni nem kívánt területeket.
4. Vegye le a kupakot a PORCELAIN ETCHANT* sérülésmentes, biztosan csatlakoztassa az adagolóhegyet, és a szájon belüli alkalmazás előtt ellenőrizze a marónyag áramlását. Alkalmazza a PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) készítményt a száraz porcelán felületen 90 másodpercig. Folytassa a marási hely megfigyelését a teljes eljárás alatt végig. Szívja ki a PORCELAIN ETCHANT-t, majd öblítse le bő vízzel és szárítsa meg levegővel.